

## Libros traducidos de Montserrat Roig

### Llengües de l'Estat espanyol:

---

#### Espanyol

- *Noche y niebla. Los catalanes en los campos nazis* [Els catalans als camps nazis]. Traducción de Carme Vilaginés. Barcelona: Península, 1978.
- *Tiempo de cerezas* [El temps de les cireres]. Traducción de Enrique Sordo Lamadrid. Argos Vergara, 1978. [2a ed. Barcelona: Orbis, 1988; 3a ed. Esplugues de Llobregat: Plaza y Janés, 1986; 4a ed. Barcelona: PRICA, 1995].
- *La hora violeta* [L' hora violeta]. Traducción de Enrique Sordo Lamadrid. Barcelona: Argos Vergara, 1980; [2a ed. Esplugues de Llobregat: Plaza y Janés, 1986; 3a ed. Barcelona: Edicions 62, 1988; 4a ed. Barcelona: Salvat, 1994; 5a ed. Madrid: Castalia, 2000].
- *Ramona, adiós* [Ramona, adéu]. Traducción de Joaquim Sempere. Barcelona: Argos Vergara, 1980 [2a ed. Barcelona: Plaza y Janés, 1987].
- *Aprendizaje sentimental* [Molta roba i poc sabó... i tan neta que la volen]. Traducción de Mercedes Nogués. Barcelona: Argos Vergara: 1981.
- *La ópera cotidiana* [L'òpera quotidiana]. Traducción de Enrique Sordo Lamadrid. Barcelona: Planeta, 1983 [2a ed. Barcelona: Destino, 1989; 3a ed. Barcelona: Plaza y Janés, 1992; 4a ed. Barcelona: Salvat, 1995].
- *La voz melodiosa* [La veu melodiosa]. Traducción de José Agustín Goytisolo.
- *El canto de la juventud* [El cant de la joventut]. Traducción de Joaquim Sempere. Barcelona: Península, 1990 [2a ed. Barcelona: Muchnik, 2001].
- *Dime que me quieres aunque sea mentira* [Digues que m'estimes encara que sigui mentida. Sobre el plaer solitari d'escriure i el vici compartit de llegir]. Traducción de Antonia Picazo. Barcelona: Península, 1992.
- *Última crónica: Diario abierto 1990-1991* [Un pensament de sal, un pessic de pebre. Dietari obert 1990-1991]. Traducción de Jordi Domènech Subiranas.
- *La aguja dorada* [L'agulla daurada]. Traducción de Montserrat Roig. Barcelona: Plaza y Janés, 1985 [2a ed. Barcelona: Destino, 1992, 3a ed. Barcelona: Planeta-Agostini, 2000]

### Altres llengües europees:

---

#### Alemany

- *Zeit der Kirschen* [El temps de les cireres]. Traducción de Volker Glab. Baden-Baden - Moos : Elster, 1991.
- *Die violette Stunde* [L' hora violeta]. Traducción de Volker Glab. Baden-Baden - Moos: Elster, 1992 [2a ed. München: Goldmann, 1998].

#### Francès

- *Le chant de la jeunesse* [El cant de la joventut]. Traducción de Marie-José Castaing. Lagrasse: Verdier, 1989.
- *Les catalans dans les champs nazis* [Els catalans als camps nazis]. Traducción de .

#### Hongarès

- *Isten veled, Ramona* [Ramona, adéu]. Traducción de Zsuzsanna Tomcsányi.. Budapest: Európa Könyvkiadó, 1990.

#### Italià

- *Amore e ceneri* [El cant de la joventut]. Traducción de Hado Lyria. Milà: Anabasi , 1994.
- *La Voce melodiosa* [La veu melodiosa]. Traducción de Patrizio Rigobon. Milano: Jaca Book - Università di

- Bergamo, Dipartimento di Lingue e Letterature Neolatine, 1997. .

### **Neerlandès**

- *Espardenya* [La veu melodiosa]. Traducción de Elly de Vries-Bovée. Amsterdam: Wereldbibliotheek, 1988.

### **Portuguès**

- *A voz melodiosa* [La veu melodiosa]. Traducción de Egito Gonçalves. Lisboa: Dom Quixote, 1990.

### **Llengües de la resta del món:**

---

### **Xinès**

- *Yingtao Shijie* [El temps de les cireres ]. Traducción de Deming Li. Heilongjiang: Heilongjiang Renmin Chu Ban She, 1996.